

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Dai⁶ Jeung¹
 第 5 章

You Choose With What
Nei⁵ Suen²-jaak⁶ Gan¹ Jam²-yeung⁶
 你 選擇 跟 怎樣

*** People Become/be Friends**
Dik¹ Yan⁴ Jo⁶ Pang⁴-yau⁵
 的 人 做 朋友 ?

Yue⁴-gwoh² tung⁴-si⁶ lun⁴-gui¹ waak⁶ tung⁴-hok⁶
 如果 同事、鄰居 或 同學

yiui¹-ching² nei⁵ chaam¹-ga¹ Sing³-daan³ paai³-dui³ nei⁵
 邀請 你 參加 聖誕 派對, 你

wooi⁵ jam²-moh¹ jo⁶ ne¹ Yue⁴-gwoh² goo³-jue² yiu³
 會 怎麼 做 呢? 如果 雇主要

nei⁵ suet³-fong¹ waak⁶ yiu³ nei⁵ jo⁶ fei¹-faat³ dik¹ si⁶
 你 說謊, 或 要 你做 非法 的事

*then ne¹ Yue⁴-gwoh² If government jing³-foo² demand/require yiu¹-kau⁴ you nei⁵
呢？ 如果 政府 要求 你

to take part in chaam¹-yue⁵ certain/some yat¹-se¹ violate wai⁴-faan² neutral jung¹-lap⁶ position/stand lap⁶-cheung⁴
參與 一些 違反 中立 立場

* dik¹ woot⁶-dung⁶ also yau⁶ jam²-moh¹-yeung⁶ what/how Nei⁵-dik¹ Your
的 活動， 又 怎麼樣？ 你的

conscience leung⁴-sam¹ very han² possibly hoh²-nang⁴ will wooi⁵ tell go³-so³ you nei⁵
良心 很 可能 會 告訴你

should not/don't bat¹-yiu³ do jo⁶ the above yi⁵-seung⁶ * dik¹ things si⁶ even if jau⁶-suen³ as a result yan¹-yi⁴
不要 做 以上 的 事， 就算 因而

meet with/suffer jo¹ people yan⁴ jeer/make fun of jaau¹-siu³ or waak⁶ suffer sau⁶-do³ more gang³ rotten jo¹
遭 人 嘲笑 或 受到 更 糟

* dik¹ treatment dui³-doi⁶ you nei⁵ also ya⁵ will wooi⁵ take a firm ... jaam⁶-wan² stand/position lap⁶-cheung⁴
的 對待， 你 也 會 站穩 立場。

Jeremiah Ye⁴-lei⁶-mai⁵ frequently seung⁴-seung⁴ face min⁶-dui³ similar lui⁶-chi⁵ *
2 耶利米 常常 面對 類似的

tests/trials haau²-yim⁶ Examine/consider Hon³-hon³ he ta¹ be/serve as [?] jo⁶ prophet sin¹-ji¹
考驗。 看看 他 做 先知

period of time kei⁴-gaan¹ come into contact with [have] jip³-juk¹-gwoh³ * dik¹ some/certain yat¹-se¹ people yan⁴ you nei⁵
期間 接觸過 的 一些 人， 你

be certain hang²-ding⁶ can nang⁴ gain benefit dak¹-yik¹ greatly bat¹-chin² They Ta¹-moon⁴
肯定 能 得益 不淺。 他們

some yau⁵-se¹ people yan⁴ attempt kei⁵-to⁴ make/cause si² him ta¹ become dejected hei³-nui⁵ no longer bat¹-joi³
有些人 企圖 使 他 氣餒， 不再

carry out/perform jap¹-hang⁴ assignment/mission yam⁶-mo⁶ Although Sui¹-yin⁴ Jeremiah Yeu⁴-lei⁶-mai⁵
執行 任務。 雖然 耶利米

have no choice but to with these people have certain
bat¹-dak¹-bat¹ gan¹ je⁵-se¹ yan⁴ yau⁵ yeuk⁶-gon¹
不得不 跟 這些 人 有 若干

contact but he affirm/confirm/be certain will not with
jip³-juk¹ daan⁶ ta¹ hang²-ding⁶ bat¹-wooi⁵ gan¹
接觸 , 但 他 肯定 不會 跟

them become/be friends Jeremiah choose
ta¹-moon⁴ jo⁶ pang⁴-yau⁵ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ suen²-jaak⁶
他們 做 朋友 。 耶利米 選擇

* friends are those support him encourage him
dik¹ pang⁴-yau⁵ si⁶ na⁵-se¹ ji¹-chi⁴ ta¹ gik¹-lai⁶ ta¹
的 朋友 , 是 那些 支持 他 、 激勵 他

keep loyal & steadfast * people We
bo²-chi⁴ jung¹-jing¹ dik¹ yan⁴ Ngho⁵-moon⁴
保持 忠貞 的 人 。 我們

pay close attention to related records can/be able to
lau⁴-yi³ yau⁵-gwaan¹ gei³-joi³ nang⁴
留意 有關 記載 , 能

benefit a great deal There's no doubt from
wok⁶-yik¹-leung⁴-doh¹ Moot⁶-choh³ chung⁴
獲益良多 。 沒錯 , 從

Jeremiah how choose friends
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jam²-yeung⁶ suen²-jaak⁶ pang⁴-yau⁵
耶利米 怎樣 選擇 朋友 ,

we can actually learn not a few things
ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ hok⁶-do³ bat¹-siu² dung¹-sai¹
我們 可以 學到 不少 東西 。

First Christians by the side of * people possibly will
Gaap³ Gei¹-duk¹-to⁴ san¹-bin¹ dik¹ yan⁴ hoh²-nang⁴ woi⁵
1, 2. (甲) 基督徒 身邊 的 人 可能 會

give them what tests/trials Second Why
kap¹ ta¹-moon⁴ sam⁶-moh¹ haau²-yim⁶ Yuet⁶ Wai⁶-sam⁶-moh¹
給 他們 甚麼 考驗 ? (乙) 為甚麼

we should/ought to consider/take a look at Jeremiah with
ngoh⁵-moon⁴ goi¹ hon³-hon³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ gan¹
我們 該 看看 耶利米 跟

what/how * people become/be/make friends
jam²-yeung⁶ dik¹ yan⁴ jo⁶ pang⁴-yau⁵
怎樣 的 人 做 朋友 ?

You With What * People Cultivate
 Nei⁵ Gan¹ Jam²-yeung⁶ Dik¹ Yan⁴ Pooi⁴-yeung⁵
 你 跟 怎樣 的 人 培養

Friendship
 Yau⁵-yi⁶
 友誼 ?

Jerusalem suffer destruction before
 Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ jo¹ wai²-mit⁶ ji¹-chin⁴
 耶路撒冷 遭 毀滅 之前 ,

Zedekiah king quite a few times/opportunities [?] want to hear
 Sai¹-dai²-ga¹ wong⁴ ho²-gei² chi³ yiu³ ting¹
 西底家 王 好幾 次 要 聽

Jeremiah */s view/opinion Why */eh
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ yi³-gin³ Wai⁶-sam⁶-moh¹ ne¹
 耶利米 的 意見 。 為甚麼 呢 ?

Zedekiah ask about [?] Judah [nation] */s
 Sai¹-dai²-ga¹ man⁶-kap⁶ Yau⁴-daai⁶-gwok³ dik¹
 西底家 問及 猶大國 的

future prospects expect Jeremiah will say
 chin⁴-ging² kei⁴-mong⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ woi⁵ suet³
 前景 , 期望 耶利米 會 說

some make him feel at ease * words He hope
 yat¹-se¹ ling⁶ ta¹ on¹-sam¹ dik¹ wa⁶ Ta¹ hei¹-mong⁶
 一些 令 他 安心 的 話 。 他 希望

Jeremiah declare/proclaim God will take
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ suen¹-go³ Seung⁶-dai³ woi⁵ choi²-chui²
 耶利米 宣告 , 上帝 會 採取

action save Judah break away from
 hang⁴-dung⁶ ching²-gau³ Yau⁴-daai⁶ tuet³-lei⁴
 行動 , 拯救 猶大 脫離

enemies Zedekiah by means of messenger ask/request
 sau⁴-dik⁶ Sai¹-dai²-ga¹ tung¹-gwoh³ si³-je² ching²-kau⁴
 仇敵 。 西底家 通過 使者 請求

Jeremiah say Babylonian King
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ suet³ Ba¹-bei²-lun⁴-wong⁴
 耶利米 , 說 : “ 巴比倫王

Nebuchadnezzar come attack us
 Nei⁴-bo³-gaap³-nei⁴-saat³ loi⁴ gung¹-da² ngoh⁵-moon⁴
 尼布甲尼撒 來 攻打 我們 ,

please you on behalf of us inquire of/ask
 ching² nei⁵ tai³ ngoh⁵-moon⁴ kau⁴-man⁶
 請 你 替 我們 求問

Jehovah perhaps Jehovah will favour [?]
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ya⁵-hui² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wooi⁵ yan¹-doi⁶
 耶和華 , 也許 耶和華 會 恩待

us perform/carry out he * every
 ngoh⁵-moon⁴ hang⁴... ta¹ dik¹ yat¹-chai³
 我們 , 行 他 的 一切

unusual phenomenon make/cause Nebuchadnezzar
 kei⁴-si⁶ si² Nei⁴-bo³-gaap³-nei⁴-saat³
 奇事 , 使 尼布甲尼撒

withdraw Jeremiah However
 chit³-tui³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Yin⁴-yi⁴
 撤退 。 ” (耶利米書 21:2) 然而 ,

Zedekiah not want to heed/comply with God */s
 Sai¹-dai²-ga¹ bat¹ seung² ting¹-chung⁴ Seung⁶-dai³ dik¹
 西底家 不 想 聽從 上帝 的

instruction/directive to Babylon surrender One
 ji²-si⁶ heung³ Ba¹-bei²-lun⁴ tau⁴-hong⁴ Yat¹
 指示 向 巴比倫 投降 。 一

MW scholar say Zedekiah be just like a
 wai⁶ hok⁶-je² suet³ Sai¹-dai²-ga¹ ho²-bei² yat¹-goh³
 位 學者 說 西底家 好比 “ 一個

sick person again & again go see doctor merely request/seek
 beng⁶-yan⁴ joi³-saam¹ hui³ gin³ yi¹-sang¹ daan⁶ kau⁴
 病人 再三 去 見 醫生 , 但 求

to feel at ease/to be relieved however be reluctant/not desire take
 on¹-sam¹ keuk³ bat¹-yuen⁶ fuk⁶-sik⁶
 安心 , 卻 不願 服食

doctor prescribe * medicine So/so then
 yi¹-sang¹ chue³-fong¹ dik¹ yeuk⁶ Na⁵-moh¹
 醫生 處方 的 藥 ” 。 那麼 ,

Jeremiah have what reaction */then
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yau⁵ sam⁶-moh¹ faan²-ying³ ne¹
 耶利米 有 甚麼 反應 呢 ?

Jeremiah basically [?] can curry favour with/toady to
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ boon² hoh²-yi⁵ to²-ho²
 耶利米 本 可以 討好

Zedekiah say some Zedekiah want to hear *
 Sai¹-dai²-ga¹ suet³ se¹ Sai¹-dai²-ga¹ seung² ting¹ dik¹
 西底家，說些西底家想聽的
 words this way he/him his own * days then will
 wa⁶ je⁵-yeung⁶ ta¹ ji⁶-gei² dik¹ yat⁶-ji² jau⁶ wooi⁵
 話，這樣他自己的日子就會
 have an easy time a little/a bit However Jeremiah definitely
 ho²-gwoh³ yat¹-dim² Hoh²-si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ bing⁶
 好過一點。可是，耶利米並
 did not change he have to/should/must transmit/pass on *
 moot⁶-yau⁵ goi²-bin³ ta¹ yiu³ chuen⁴ dik¹
 沒有改變他要傳的
 message Why */then Because +/[it was!]
 sun³-sik¹ Wai⁶-sam⁶-moh¹ ne¹ Yan¹-wai⁶ si⁶
 信息。為甚麼呢？因為是
 Jehovah command him must/need to declare/proclaim
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ fan¹-foo³ ta¹ bit¹-sui¹ suen¹-go³
 耶和華吩咐他必須宣告
 Jerusalem will fall into enemy hands +/*
 Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ jeung¹-wooi⁵ haam⁶-lok⁶ dik¹
 耶路撒冷將會陷落的。
 Please read Jeremiah
 Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 (請讀耶利米書 32:1-5)

Zedekiah want to from Jeremiah there hear
 Sai¹-dai²-ga¹ seung² chung⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ na⁵-lui⁵ ting¹-do³
 3 · 西底家想從耶利米那裏聽到
 what message Jeremiah have what reaction
 sam⁶-moh¹ sun³-sik¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yau⁵ sam⁶-moh¹ faan²-ying³
 甚麼信息？耶利米有甚麼反應？

Your plight/situation with Jeremiah */s
 Nei⁵-dik¹ chue⁵-ging² gan¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹
 4 你的處境跟耶利米的
 more or less rather/a bit similar Undoubtedly you
 doh¹-siu² yau⁵-dim² seung¹-chi⁵ Mo⁴-yi⁴ nei⁵
 多少有點相似。無疑你

cannot help but even/also have to come into contact with neighbours
 bat¹-min⁵ do¹ yiu³ jip³-juk¹ lun⁴-gui¹
 不免 都 要 接觸 鄰居、

colleagues or schoolmates they all are you
 tung⁴-si⁶ waak⁶ tung⁴-hok⁶ ta¹-moon⁴ do¹ si⁶ nei⁵
 同事 或 同學，他們 都是 你

be acquainted with * people However you will
 seung¹-sik¹ dik¹ yan⁴ Hoh²-si⁶ nei⁵ wooi⁵
 相識 的 人。可是，你 會

go a step further with them cultivate friendship
 jun³-yat¹-bo⁶ gan¹ ta¹-moon⁴ pooi⁴-yeung⁵ yau⁵-yi⁶ ma¹
 進一步 跟 他們 培養 友誼 嗎？

Given that... they already make clear not want to listen
 Jau⁶-suen³ ta¹-moon⁴ yi⁵ biu²-ming⁴ bat¹ seung² ting¹
 就算 他們 已 表明 不 想 聽

God */s guidance or not want to according to */it
 Seung⁶-dai³ dik¹ ji²-yan⁵ waak⁶ bat¹ seung² on³ ji¹
 上帝 的 指引，或 不 想 按 之

live you also will with them become
 sang¹-woot⁶ nei⁵ ya⁵ wooi⁵ gan¹ ta¹-moon⁴ jo⁶
 生活，你 也 會 跟 他們 做

friends Zedekiah unwilling heed/comply with
 pang⁴-yau⁵ ma¹ Sai¹-dai²-ga¹ bat¹-hang² ting¹-chung⁴
 朋友 嗎？ 西底家 不 肯 聽從

God */s advice/exhortation but he all along is
 Seung⁶-dai³ dik¹ huen³-go³ daan⁶ ta¹ chi²-jung¹ si⁶
 上帝 的 勸告，但 他 始終 是

king Jeremiah cannot/not able to * he repel/resist */him
 wong⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ bat¹-nang⁴ ba² ta¹ kui⁵ ji¹
 王，耶利米 不 能 把 他 拒 之

a great distance avoid */so as to not see However
 chin¹-lei⁵ bei⁶ yi⁴ bat¹ gin³ Bat¹-gwoh³
 千里，避 而 不 見。不過，

Jeremiah didn't have duty/obligation should/have to
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ moot⁶-yau⁵ yi⁶-mo⁶ yiu³
 耶利米 沒 有 義 務 要

just go along with [?] king */s wrong idea/opinion
 foo⁶-woh⁶ wong⁴ dik¹ choh³-ng⁶ seung²-faat³
 附和 王 的 錯 誤 想 法，

or should/have to ask for/curry his favour
 waak⁶-je² yui³ to² ta¹ foon¹-sam¹
 或者 要 討 他 歡心。

Of course if Jeremiah pander to
 Dong¹-yin⁴ , yue⁴-gwoh² Ye⁴-lei⁶-mai⁵ ying⁴-hap⁶
 當然 , 如果 耶利米 迎合

Zedekiah */s intention/purpose Zedekiah very
 Sai¹-dai²-ga¹ dik¹ sam¹-yi³ Sai¹-dai²-ga¹ han²
 西底家 的 心意 , 西底家 很

possibly will reward him give him a number of/certain
 hoh²-nang⁴ woi⁵ seung²-chi³ ta¹ kap¹ ta¹ yeuk⁶-gon¹
 可能 會 賞賜 他, 給他 若干

benefits/advantages However Jeremiah refuse to to
 ho²-chue³ Hoh²-si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ kui⁵-juet⁶ heung³
 好處。 可是, 耶利米 拒絕 向

pressure and temptation bend one's knees not want to with
 aat³-lik⁶ woh⁴ yan⁵-yau⁵ wat¹-sat¹ bat¹ seung² gan¹
 壓力 和 引誘 屈膝, 不 想 跟

Zedekiah be on friendly terms Why
 Sai¹-dai²-ga¹ gaau¹-ho² Wai⁶-sam⁶-moh¹
 西底家 交好。 為甚麼?

Because Jeremiah be determined/make up one's mind
 Yan¹-wai⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ kuet¹-sam¹
 因為 耶利米 決心

to carry out God */s instructions Jeremiah */s
 jap¹-hang⁴ Seung⁶-dai³ dik¹ ji²-si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹
 執行 上帝 的 指示。 耶利米 的

example should/ought to motivate [?]/impel us
 bong²-yeung⁶ ying¹-goi¹ tui¹-dung⁶ ngoh⁵-moon⁴
 榜樣 應該 推動 我們

to consider we choose * friends
 seung²-seung² ngoh⁵-moon⁴ suen²-jaak⁶ dik¹ pang⁴-yau⁵
 想想, 我們 選擇 的 朋友

will not will encourage us be faithful to
 woi⁵ bat¹ woi⁵ goo²-lai⁶ ngoh⁵-moon⁴ jung¹-yue¹
 會 不 會 鼓勵 我們 忠於

God You not possibly completely not
 Seung⁶-dai³ Nei⁵ bat¹ hoh²-nang⁴ yuen⁴-chuen⁴ bat¹
 上帝。 你 不 可能 完全 不

come into contact with those not serve God *
jip³-juk¹ na⁵-se¹ bat¹ si⁶-fung⁶ Seung⁶-dai³ dik¹
接觸 那些 不 事奉 上帝 的

people regardless of they are your colleagues
yan⁴ bat¹-goon² ta¹-moon⁴ si⁶ nei⁵-dik¹ tung⁴-si⁶
人, 不管 他們 是 你的 同事、
schoolmates or neighbours
tung⁴-hok⁶ waan⁴-si⁶ lun⁴-gui¹
同學 還是 鄰居。

1 Corinthians However you
Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹ Hoh²-si⁶ nei⁵
(哥林多前書 5:9, 10) 可是, 你

know if with these people become/be friends
ji¹-do⁶ yue⁴-gwoh² gan¹ je⁵-se¹ yan⁴ jo⁶ pang⁴-yau⁵
知道 如果 跟 這些 人 做 朋友,

then possibly/likely will damage/harm your own with
jau⁶ hoh²-nang⁴ wooi⁵ suen²-hoi⁶ ji⁶-gei² gan¹
就 可能 會 損害 自己 跟

God * friendship
Seung⁶-dai³ dik¹ yau⁵-yi⁶
上帝 的 友誼。

Concerning cultivate friendship for example with colleagues
Gwaan¹-yue¹ pooi⁴-yeung⁵ yau⁵-yi⁶ lai⁶-yue⁴ gan¹ tung⁴-si⁶
4. 關於 培養 友誼, 例如 跟 同事
become/make friends we face what
jo⁶ pang⁴-yau⁵ ngoh⁵-moon⁴ min⁶-dui³ sam⁶-moh¹
做 朋友, 我們 面對 甚麼
choices
kuet³-jaak⁶
抉擇 ?

You Will With Do not believe God *
Nei⁵ Wooi⁵ Gan¹ Bat¹-sun³ Seung⁶-dai³ Dik¹
你 會 跟 不信 上帝 的

People Become/be/make Friends
Yan⁴ Jo⁶ Pang⁴-yau⁵ Ma¹
人 做 朋友 嗎?

Attempt to/try to make Jeremiah change */[one]
 5 Si³-to⁴ ling⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ goi²-bin³ dik¹
 試圖 令 耶利米 改變 的，

not only Zelekiah one person There is a
 bat¹-ji² Sai¹-dai²-ga¹ yat¹ yan⁴ Yau⁵ yat¹-goh³
 不只 西底家 一 人。 有 一個

be called/be named Pashhur * priest once/previously
 giu³ Ba¹-si¹-woo⁶-yi⁵ dik¹ jai³-si¹ chang⁴
 叫 巴施户珥 的 祭司 曾

strike/beat Jeremiah perhaps strike/beat [-ed] *
 da² Ye⁴-lei⁶-mai⁵ ya⁵-hui² da²-liu⁵ ha⁶
 打 耶利米， 也許 打了 39 下。

Jeremiah Deuteronomy
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ San¹-ming⁶-gei³
 (耶利米書 20:2; 申命記 25:3)

Judah * some/certain leaders/chieftains also strike/beat */[have]
 Yau⁴-daai⁶ dik¹ yat¹-se¹ sau²-ling⁵ ya⁵ da² gwoh³
 猶大 的 一些 首領 也 打 過

Jeremiah even/also * him lock up in house in *
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ waan⁴ ba² ta¹ gwaan¹ jun³ uk¹ lui⁵ dik¹
 耶利米， 還 把他 關 進 “屋 裏 的

prison Jeremiah be thrown into prison * dungeon
 gaam¹-lo⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ bei⁶ chau⁴ joi⁶ dei⁶-lo⁴
 監牢 ”。 耶利米 被 囚 在 地牢

in circumstances utterly abominable/disgusting be
 lui⁵ waan⁴-ging² sap⁶-fan¹ ok³-luet³ bei⁶
 裏， 環境 十分 惡劣， 被

thrown into prison many days after he be worried he; himself
 chau⁴ doh¹ yat⁶ hau⁶ ta¹ daam¹-sam¹ ji⁶-gei²
 囚 多 日 後， 他 擔心 自己

will die * there Please read Jeremiah
 woi⁵ sei² joi⁶ na⁵-lui⁵ Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 會 死 在 那裏。(請 讀 耶利米書

Afterwards Jeremiah be release
 Hau⁶-loi⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ bei⁶ sik¹-fong³
 37:3, 15, 16) 後來， 耶利米 被 釋放

[-ed] but not a little while Judah * other
 liu⁵ daan⁶ bat¹ yat¹-woi⁶-yi⁴ Yau⁴-daai⁶ dik¹ ling⁶
 了， 但 不 一會兒， 猶大 的 另

some/certain leaders/chieftains however incite Zedekiah
yat¹-se¹ sau²-ling⁵ keuk³ sung²-yung² Sai¹-dai²-ga¹
一些 首領 卻 慫恿 西底家

put to death Jeremiah * their opinion
chue⁵-sei² Ye⁴-lei⁶-mai⁵ Joi⁶ ta¹-moon⁴ hon³-loi⁴
處死 耶利米 。 在 他們 看來 ,

Jeremiah [+verb]-ing attack/strike Judah troops
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jing³-joi⁶ da²-gik¹ Yau⁴-daai⁶ gwan¹-dui⁶
耶利米 正在 打擊 猶大 軍隊

*/s morale So/hence them * Jeremiah
dik¹ si⁶-hei³ Yue¹-si⁶ ta¹-moon⁴ ba² Ye⁴-lei⁶-mai⁵
的 士氣 。 於是 , 他們 把 耶利米

throw into have mire/sludge * pond/pool reckon/thinking want
wing¹-jun³ yau⁵ woo¹-nai⁴ dik¹ sui²-chi⁴ seung² yiu³
扔進 有 污泥 的 水池 , 想 要

him to die * there Jeremiah
ta¹ sei² joi⁶ na⁵-lui⁵ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
他 死 在 那裏 。 (耶利米書 38:1-4)

Just as this/MW book above discuss [have]
Jing³-yue⁴ boon² sue¹ chin⁴-min⁶ taam⁴-gwoh³
正如 本 書 前面 談過 ,

Jeremiah finally/at last be rescued so as not to suffer
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jui³-hau⁶ wok⁶-gau³ bat¹-ji³ chaam²-jo¹
耶利米 最後 獲救 , 不致 慘遭

murderous scheme These examples illustrate/show some people
duk⁶-sau² Je⁵-se¹ si⁶-lai⁶ suet³-ming⁴ yau⁵-se¹ yan⁴
毒手 。 這些 事例 說明 , 有些 人

basically should [?] know what is correct * thing however
boon²-goi¹ ji¹-do⁶ sam⁶-moh¹ si⁶ dui³ dik¹ si⁶ keuk³
本該 知道 甚麼 是對 的事 , 卻

not only do not do also/even call into question/challenge [?]
fei¹-daan⁶ moot⁶-yau⁵ jo⁶ waan⁴ jat¹-yi⁴
非但 沒有 做 , 還 質疑

God's prophet */s words with prophet set self against
Seung⁶-dai³ sin¹-ji¹ dik¹ wa⁶ gan¹ sin¹-ji¹ jok³-dui³
上帝 先知 的 話 , 跟 先知 作對 。

Apart from government officials Jeremiah
Chui⁴-liu⁵ jing³-foo² goon¹-yuen⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
6 除了 政府 官員 , 耶利米

also suffer other people's opposition There is one time
waan⁴ sau⁶-do³ kei⁴-ta¹ yan⁴ faan²-dui³ Yau⁵ yat¹ chi³
還 受到 其他 人 反對 。 有 一 次 ,

some from Jeremiah */s hometown
yau⁵-se¹ chung⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ ga¹-heung¹
有 些 從 耶利米 的 家鄉

Anathoth come * people also who are his neighbours
A³-na⁴-dat⁶ loi⁴ dik¹ yan⁴ ya⁵ jau⁶-si⁶ ta¹-dik¹ lun⁴-lei⁵
亞拿突 來 的 人 , 也 就 是 他 的 鄰 里 ,

threaten Jeremiah say if he
hung²-haak³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ suet³ yue⁴-gwoh² ta¹
恐 嚇 耶利米 , 說 如 果 他

continue speak/tell prophecies then will/must die * their
gai³-juk⁶ gong² yue⁶-yin⁴ jau⁶ bit¹ sei² joi⁶ ta¹-moon⁴
繼 續 講 預 言 就 必 死 在 他 們

hands among/in Jeremiah They
sau² jung¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Ta¹-moon⁴
手 中 。 (耶利米書 11:21) 他 們

think his words not pleasant to the ear therefore
gok³-dak¹ ta¹-dik¹ wa⁶ bat¹ jung¹-ting¹ soh²-yi⁵
覺 得 他 的 話 不 中 聽 , 所 以

threaten him However Jeremiah choose
hung²-haak³ ta¹ Hoh²-si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ suen²-jaak⁶
恐 嚇 他 。 可 是 , 耶利米 選 擇

with Jehovah */and isn't with neighbours be
gan¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yi⁴ bat¹-si⁶ gan¹ lun⁴-lei⁵ jo⁶
跟 耶和華 而 不 是 跟 鄰 里 做

friends Those days some people definitely not only
pang⁴-yau⁵ Dong¹-yat⁶ yau⁵-se¹ yan⁴ bing⁶ bat¹ ji²
朋 友 。 當 日 , 有 些 人 並 不 只

speak out threats There is one time Jeremiah
chut¹-yin⁴ hung²-haak³ Yau⁵ yat¹ chi³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
出 言 恐 嚇 。 有 一 次 , 耶利米

* yoke hang * neck */on use/by means of
ba² aak¹ gwa³ joi⁶ geng²-hong⁶ seung⁶... yi⁵
把 軛 掛 在 頸 項 上 , 以

this vivid * way/style encourage
je⁵-goh³ sang¹-dung⁶ dik¹ fong¹-sik¹ huen³
這 個 生 動 的 方 式 勸

the Jews submit to * Babylonian King */s
 Yau⁴-taa³-yan⁴ foo²-sau² ba² Ba¹-bei²-lun⁴-wong⁴ dik¹
 猶太人 俯首 把 巴比倫王 的

yoke hang * neck on in order to preserve
 aak¹ gwa³ joi⁶ geng²-hong⁶ seung⁶... ho² bo²-chuen⁴
 軛 掛 在 頸項 上 , 好 保全

life/lives False prophet Hananiah hear after
 sing³-ming⁶ Ga²-sin¹-ji¹ Ha¹-na⁴-nei⁴-nga⁵ ting¹ hau⁶
 性命 。 假先知 哈拿尼雅 聽 後 ,

actually/unexpectedly * Jeremiah's neck on
 ging² ba² Ye⁴-lei⁶-mai⁵ geng²-hong⁶ seung⁶...
 竟 把 耶利米 頸項 上

* yoke take */down/drop off break [-ed]
 dik¹ aak¹ chui² ha⁶-loi⁴ jit³-duen⁶ liu⁵
 的 軛 取 下來 , 折斷 了 。

Hananiah say Jehovah once
 Ha¹-na⁴-nei⁴-nga⁵ suet³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chang⁴
 哈拿尼雅 說 耶和華 曾

proclaim/declare I will/must break
 suen¹-go³ : “ Ngoh⁵ bit¹ jit³-duen⁶
 宣告 : “ 我 必 折斷

Babylonian King */s yoke Hananiah
 Ba¹-bei²-lun⁴-wong⁴ dik¹ aak¹ Ha¹-na⁴-nei⁴-nga⁵
 巴比倫王 的 軛 。” 哈拿尼雅

that very year just die [-ed] which shows/that proves who
 dong¹-nin⁴ jau⁶ sei²-liu⁵ hoh²-gin³ sui⁴
 當年 就 死了 , 可見 誰

*/then & only then is true prophet Jeremiah
 choi⁴ si⁶ jan¹-sin¹-ji¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 才 是 真先知 。 (耶利米書 28:1-

Jerusalem as Jeremiah
 11, 17) Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ jeung⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 耶路撒冷 像 耶利米

foretell that way meet with destruction after
 yue⁶-go³ na⁵-yeung⁶ jo¹ wai²-mit⁶ hau⁶
 預告 那樣 遭 毀滅 後 ,

Johanan and other high-ranking military officer not
 Yeuk³-ha¹-naam⁴ woh⁴ bit⁶-dik¹ jeung³-ling⁵ bat¹
 約哈南 和 別的 將領 不

heed/comply with God */s words unwilling */in
 ting¹-chung⁴ Seung⁶-dai³ dik¹ wa⁶ bat¹-hang² joi⁶
 聽從 上帝 的 話 , 不肯 在
 the land of Judah live/dwell continue/go on They to
 Yau⁴-daai⁶-dei⁶ jue⁶ ha⁶-hui³ Ta¹-moon⁴ dui³
 猶大地 住 下去 。 他們 對
 Jeremiah say You */be tell lies/telling lies
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ suet³ Nei⁵ joi⁶ suet³-fong¹
 耶利米 說 : “ 你 在 說謊 。
 Our God Jehovah
 Ngho⁵-moon⁴-dik¹ Seung⁶-dai³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 我們的 上帝 耶和華
 simply did not send you */to come to say
 gan¹-boon² moot⁶-yau⁵ chaa¹ nei⁵ loi⁴ suet³
 根本 沒有 差 你 來 說 :
 Don't want */to Egypt go live as an alien/live abroad
 Bat¹-yiu³ do³ oi¹-kap⁶ hui³ kiu⁴-gui¹
 ‘ 不要 到 埃及 去 僑居 。 ’ ”
 They go a step further/follow up resist Jehovah
 Ta¹-moon⁴ jun³-yat¹-bo⁶ faan²-kong³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 他們 進一步 反抗 耶和華 ,
 compel/force Jeremiah and Baruch with them
 keung⁵-bik¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ woh⁴ Ba¹-luk⁶ gan¹ ta¹-moon⁴
 強迫 耶利米 和 巴錄 跟 他們
 together */to Egypt go Jeremiah
 yat¹-hei² do³ oi¹-kap⁶ hui³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 一起 到 埃及 去 。 (耶利米書 42:1-
 43:7)

Some people in order to make/cause Jeremiah shut up/stop talking
 Yau⁵-se¹ yan⁴ wai⁶-liu⁵ si² Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jue⁶-hau²
 5, 6. 有些 人 為了 使 耶利米 住口 ,
 then/consequently what/how do
 yue¹-si⁶ jam²-yeung⁶ jo⁶
 於是 怎樣 做?

Jeremiah must cope with/deal with what/how * people
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yiu³ ying³-foo⁶ jam²-yeung⁶ dik¹ yan⁴
 耶利米 要 應付 怎樣 的 人?

You *from* *Jeremiah* **/s* *example* *actually learn*
 Nei⁵ chung⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ bong²-yeung⁶ hok⁶-do³
 你 從 耶利米 的 榜樣 學到
what
 sam⁶-moh¹
 甚麼 ?

There are/there is very many years * time/time period
 7 Yau⁵ han²-doh¹ nin⁴ dik¹ si⁴-gaan¹
 有 很多 年 的 時間 ,
 Jeremiah at one's side also/even are certain doubt/suspect
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ san¹-bin¹ do¹ si⁶ yat¹-se¹ waai⁴-yi⁴
 耶利米 身邊 都 是 一些 懷疑
 God oppose God * people Please
 Seung⁶-dai³ faan²-dui³ Seung⁶-dai³ dik¹ yan⁴ Ching²
 上帝 、 反對 上帝 的 人 。 請
 carefully consider [?] Jeremiah how/what do He
 sai³-seung² Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jam²-yeung⁶ jo⁶ Ta¹
 細想 耶利米 怎樣 做 。 他
 basically [?] can give up/abandon the bad choose/adopt the easy
 boon² hoh²-yi⁵ se² naan⁴ chui² yi⁶
 本 可以 捨 難 取 易 ,
 by all means with at one's side those not respect
 ji²-goon² gan¹ san¹-bin¹ na⁵-se¹ bat¹ juen¹-jung⁶
 只管 跟 身邊 那些 不 尊重
 God or God's word * people
 Seung⁶-dai³ waak⁶ Seung⁶-dai³ wa⁶-yue⁵ dik¹ yan⁴
 上帝 或 上帝 話語 的 人
 become/be friends Your circumstances also
 jo⁶ pang⁴-yau⁵ Nei⁵-dik¹ ching⁴-fong³ yau⁶
 做 朋友 。 你的 情況 又
 how/what */then You at one's side possibly/likely also
 jam²-yeung⁶ ne¹ Nei⁵ san¹-bin¹ hoh²-nang⁴ ya⁵
 怎樣 呢 ? 你 身邊 可能 也
 some/have some people with Jeremiah at one's side * people
 yau⁵-se¹ yan⁴ gan¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ san¹-bin¹ dik¹ yan⁴
 有些 人 跟 耶利米 身邊 的 人
 similar */as a result you more or less also
 seung¹-chi⁵ yi⁴ nei⁵ waak⁶-doh¹-waak⁶-siu² do¹
 相似 , 而 你 或多或少 都

need with them come into contact with Them
 sui¹-yiu³ gan¹ ta¹-moon⁴ jip³-juk¹ Ta¹-moon⁴
 需要 跟 他們 接觸 。 他們

among some possibly vigorously oppose
 dong¹-jung¹ yau⁵-dik¹ hoh²-nang⁴ daai⁶-lik⁶ faan²-dui³
 當中 有的 可能 大力 反對

you and God some possibly it looks as if
 nei⁵ woh⁴ Seung⁶-dai³ yau⁵-dik¹ hoh²-nang⁴ hon³-loi⁴
 你 和 上帝 , 有的 可能 看來

rather/quite kind & gentle/genial But in any case/whatever you
 ting⁵ woh⁴-sin⁶ Daan⁶ mo⁴-lun⁶-yue⁴-hoh⁴ nei⁵
 挺 和善 。 但 無論如何 , 你

will with them become/be friends With
 woi⁵ gan¹ ta¹-moon⁴ jo⁶ pang⁴-yau⁵ ma¹ Gan¹
 會 跟 他們 做 朋友 嗎 ? 跟

certain not take seriously regard God */s
 yat¹-se¹ bat¹ ying⁶-jan¹ hon¹-doi⁶ Seung⁶-dai³ dik¹
 一些 不 認真 看待 上帝 的

prophecies * people have dealings/have contact is sensible *
 yue⁶-yin⁴ dik¹ yan⁴ loi⁴-wong⁵ si⁶ ming⁴-ji³ dik¹
 預言 的 人 來往 , 是 明智 的

Exchange/change[-ed] be Jeremiah you think/believe
 ma¹ Woon⁶-liu⁵ si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ nei⁵ ying⁶-wai⁴
 嗎 ? 換了 是 耶利米 , 你 認為

he will with what/how * people become/be friends
 ta¹ woi⁵ gan¹ jam²-yeung⁶ dik¹ yan⁴ jo⁶ pang⁴-yau⁵
 他 會 跟 怎樣 的 人 做 朋友

*/eh Is some/certain not be willing according to Bible
 ne¹ Si⁶ yat¹-se¹ bat¹-hang² on³ Sing³-ging¹
 呢 ? 是 一些 不肯 按 聖經

truths live * people or trust
 jan¹-lei⁵ sang¹-woot⁶ dik¹ yan⁴ waak⁶ sun³-lai⁶
 真理 生活 的 人 或 信賴

people of the world * people 2 Chronicles
 sai³-yan⁴ dik¹ yan⁴ ma¹ Lik⁶-doi⁶-ji³ ha⁶
 世人 的 人 嗎 ? (歷代志下 19:2)

God clear/distinct tell Jeremiah
 Seung⁶-dai³ ching¹-choh² go³-so³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 上帝 清楚 告訴 耶利米 ,

trust people of the world/ordinary person */so as to/and not
sun³-laai⁶ sai³-yan⁴ yi⁴ bat¹
信賴 世人 而 不

trust God will have what
sun³-laai⁶ Seung⁶-dai³ wooi⁵ yau⁵ sam⁶-moh¹
信賴 上帝 會 有 甚麼

disastrous effect Please read Jeremiah
ok³-gwoh² Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
惡果 。 (請 讀 耶利米書 17:5, 6)

You have what opinion */then
Nei⁵ yau⁵ sam⁶-moh¹ hon³-faat³ ne¹
你 有 甚麼 看法 呢？

*/in being faithful to Jehovah respects you face
Joi⁶ jung¹-yue¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ fong¹-min⁶ nei⁵ min⁶-dui³
7 · 在 忠於 耶和華 方面 , 你 面對

what tests/trials
sam⁶-moh¹ haau²-yim⁶
甚麼 考驗 ?

Some Christians think * secular
Yau⁵-se¹ Gei¹-duk¹-to⁴ gok³-dak¹ joi⁶ sai³-juk⁶
8 有些 基督徒 覺得 , 在 世俗

work */in with clients/customers
gung¹-jok³ seung⁶ ... gan¹ haak³-woo⁶
工作 上 跟 客戶

communication/social intercourse come & go can spread/extend
gaau¹-jai³ wong⁵-loi⁴ hoh²-yi⁵ tui¹-gwong²
交際 往來 , 可以 推廣

business or obtain promote/rise post/job/duty
yip⁶-mo⁶ waak⁶ dak¹-jeuk⁶ sing¹ jik¹
業務 或 得着 升 職

chance However Christians so/this way/like this do
gei¹-wooi⁶ Hoh²-si⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ je²-yeung⁶ jo⁶
機會 。 可是 , 基督徒 這樣 做 ,

will not will cause/make themselves fall into bad/harmful
wooi⁵ bat¹ wooi⁵ si² ji⁶-gei² lok⁶-yap⁶ bat¹-leung⁴
會 不 會 使 自己 落入 不良

association * snare in * Will not
 gaau¹-wong⁵ dik¹ haam⁶-jing⁶ jung¹ ne¹ Wooi⁵ bat¹
 交往 的 陷阱 中 呢？ 會 不

will suffer filthy speech/obscenities and overdrinking
 wooi⁵ sau⁶-do³ woo¹-yin⁴-wai³-yue⁵ woh⁴ jung³-jau²
 會 受到 污言穢語 和 縱酒

etc. have problems * behaviour influence/effect */eh
 dang² yau⁵ man⁶-tai⁴ dik¹ hang⁴-wai⁴ ying²-heung² ne¹
 等 有 問題 的 行為 影響 呢？

Many Christians face so/this sort *
 Hui²-doh¹ Gei¹-duk¹-to⁴ min⁶-dui³ je⁵-yeung⁶ dik¹
 許多 基督徒 面對 這樣 的

decision when also/even choose to avoid bad/harmful
 kuet³-ding⁶ si⁴ do¹ suen²-jaak⁶ bei⁶-min⁵ bat¹-leung⁴
 決定 時， 都 選擇 避免 不良

* association even if as a result/therefore lose
 dik¹ gaau¹-wong⁵ jau⁶-suen³ yan¹-yi⁴ sat¹-hui³
 的 交往， 就算 因而 失去

make a profit/make money or promotion [?] * opportunity/chance
 jaan⁶-chin⁴ waak⁶ jun³-sing¹ dik¹ gei¹-wooi⁶
 賺錢 或 晉升 的 機會

also will not grudge/will never balk at Employer or
 ya⁵ joi⁶-soh²-bat¹-sik¹ Goo³-jue² waak⁶
 也 在所不惜 。 雇主 或

fellow workers/colleagues possibly/maybe quite/very much likely/likely to just
 tung⁴-si⁶ hoh²-nang⁴ han² yung⁴-yi⁶ jau⁶
 同事 可能 很 容易 就

use/by means of not loyal/faithful/true * means/method treat
 yi⁵ bat¹ jung¹-sat⁶ dik¹ sau²-duen⁶ dui³-doi⁶
 以 不 忠實 的 手段 對待

customer/client However true Christians will not
 goo³-haak³ Bat¹-gwoh³ jan¹ Gei¹-duk¹-to⁴ bat¹-wooi⁵
 顧客 。 不過， 真 基督徒 不會

by at one's side * people be influenced Sometimes be going to
 bei⁶ san¹-bin¹ dik¹ yan⁴ ying²-heung² Yau⁵-si⁴ yiu³
 被 身邊 的人 影響 。 有時， 要

* these things/matters */in make decisions definitely
 joi⁶ je⁵-se¹ si⁶ seung⁶... jok³ kuet³-ding⁶ bing⁶
 在 這些 事 上 作 決定 並

not easy But Jeremiah */s example
 bat¹ yung⁴-yi⁶ Daan⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ bong²-yeung⁶
 不 容易 。 但 耶利米 的 榜樣
 encourage us to imitate him he persist in/persevere in
 gik¹-lai⁶ ngoh⁵-moon⁴ haau⁶-faat³ ta¹ ta¹ gin¹-chi⁴
 激勵 我們 效法 他, 他 堅持
 do correct * things so that ... can enjoy clean/pure
 jo⁶ dui³ dik¹ si⁶ dak¹-yi⁵ heung²-yau⁵ ching¹-baak⁶
 做 對 的 事, 得 以 享 有 清 白
 * conscience even more important * is can with
 dik¹ leung⁴-sam¹ gang³ jung⁶-yiu³ dik¹ si⁶ nang⁴ gan¹
 的 良 心, 更 重 要 的 是, 能 跟
 God keep/maintain/preserve fine/good *
 Seung⁶-dai³ bo²-chi⁴ leung⁴-ho² dik¹
 上 帝 保 持 良 好 的
 relationship
 gwaan¹-hai⁶
 關 係 。

Please give an example illustrate/explain local * Christians
 Ching² gui²-lai⁶ suet³-ming⁴ boon²-dei⁶ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴
 8. 請 舉 例 說 明, 本 地 的 基 督 徒
 face what tests/trials
 min⁶-dui³ sam⁶-moh¹ haau²-yim⁶
 面 對 甚 麼 考 驗 。

Jeremiah */s position and faith
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ lap⁶-cheung⁴ woh⁴ sun³-nim⁶
 9 耶 利 米 的 立 場 和 信 念,
 cause/make him to become some/a number of Judah
 si² ta¹ sing⁴-wai⁴ yat¹-se¹ Yau⁴-daai⁶
 使 他 成 為 一 些 猶 大
 fellow countrymen * make fun of/laugh at target
 tung⁴-baau¹ dik¹ jaau¹-siu³ dui³-jeung⁶
 同 胞 的 嘲 笑 對 象 。
 Jeremiah However Jeremiah
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Hoh²-si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 (耶 利 米 書 18:18) 可 是, 耶 利 米

have the courage to with the surrounding area * people be different [?]
 yung⁵-yue¹ gan¹ jau¹-jo¹ dik¹ yan⁴ bat¹-tung⁴
 勇於 跟 周遭 的 人 不同，
 unwilling with them together walk the masses
 bat¹-hang² gan¹ ta¹-moon⁴ yat¹-hei² jau² daai⁶-jung³
 不肯 跟 他們 一起 走 “ 大眾
 * walk * road Jeremiah Sometimes
 soh² jau² dik¹ lo⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Yau⁵-si⁴
 所 走 的 路”。(耶利米書 8:5, 6) 有 時，
 Jeremiah even would rather alone one people
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ sam⁶-ji³ ning⁴-yuen⁶ goo¹-daan¹ yat¹ yan⁴
 耶利米 甚 至 寧 願 孤 單 一 人，
 by oneself sit quietly also unwilling with evil person
 duk⁶-ji⁶ jing⁶-joh⁶ ya⁵ bat¹-yuen⁶ gan¹ ok³-yan⁴
 “ 獨 自 靜 坐 ”， 也 不 願 跟 惡 人
 */become a partner/companion or with those will corrupt [?]
 wai⁴ boon⁶ waak⁶ gan¹ na⁵-se¹ wooi⁵ foo⁶-fa³
 為 伴 ， 或 跟 那 些 會 腐 化
 him * people become friends Please read
 ta¹ dik¹ yan⁴ jo⁶ pang⁴-yau⁵ Ching² duk⁶
 他 的 人 做 朋 友 。 (請 讀
 Jeremiah You will not
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Nei⁵ wooi⁵ bat¹
 耶利米書 9:4, 5; 15:17) 你 會 不
 will be like Jeremiah that way/like that */eh Today
 wooi⁵ jeung⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ na⁵-yeung⁶ ne¹ Gam¹-tin¹
 會 像 耶利米 那 樣 呢？ 今 天
 people generally all to God
 yan⁴-moon⁴ yat¹-boon¹ do¹ dui³ Seung⁶-dai³
 人 們 一 般 都 對 上 帝
 disloyal & faithless with Jeremiah */s day
 bat¹-jung¹-bat¹-sun³ gan¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ yat⁶-ji²
 不 忠 不 信 ， 跟 耶利米 的 日 子
 the same Jehovah */s servants
 yat¹-yeung⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ buk⁶-yan⁴
 一 樣 。 耶 和 華 的 僕 人
 the whole time/all along also must take care/be cautious choosing friends This
 yat¹-heung³ do¹ yiu³ siu²-sam¹ jaak⁶-yau⁵ Je⁵
 一 向 都 要 小 心 擇 友 。 這

definitely isn't to say Jeremiah didn't have
bing⁶ bat¹-si⁶ suet³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ moot⁶-yau⁵
並 不是 說 耶利米 沒有

friends Some people defend/protect Jeremiah
pang⁴-yau⁵ Yau⁵-se¹ yan⁴ wai⁴-woo⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
朋友 。 有些 人 維護 耶利米 ，

support him They are who Know the following
ji¹-chi⁴ ta¹ Ta¹-moon⁴ si⁶ sui⁴ Ying⁶-sik¹ yat¹-ha⁵
支持 他 。 他們 是 誰 ？ 認識 一下

these people will to/for you have great help
je⁵-se¹ yan⁴ wooi⁵ dui³ nei⁵ daai⁶-yau⁵ bong¹-joh⁶
這些 人 會 對 你 大有 幫助 。

Want to go/walk the masses * walk * road have what
Seung² jau² daai⁶-jung³ soh² jau² dik¹ lo⁶ yau⁵ sam⁶-moh¹
9. 想 走 “ 大眾 所 走 的 路 ” 有 甚 麼
dangers
ngai⁴-him²
危 險 ？

Jeremiah With What/how * People Become
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ Gan¹ Jam²-yeung⁶ Dik¹ Yan⁴ Jo⁶
耶利米 跟 怎樣 的 人 做

Friends
Pang⁴-yau⁵
朋友 ？

* Jehovah */s instruction/directive */under
10 Joi⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ji²-si⁶ ha⁶
在 耶和華 的 指示 下 ，
Jeremiah repeatedly/again & again condemn/denounce those
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ joi³-saam¹ hin²-jaak³ na⁵-se¹
耶利米 再三 譴責 那些
wicked */[ones] cunning */[ones] unjust */[ones]
che⁴-ok³ dik¹ gwai²-ja³ dik¹ bat¹-gung¹ dik¹
邪惡 的 、 詭詐 的 、 不公 的 、
violent */[ones] indifferent/unconcerned */[ones] and
keung⁴-bo⁶ dik¹ laang⁵-mok⁶ dik¹ woh⁴
強暴 的 、 冷漠 的 和

morally degenerate */[ones] also/as well who are those abandon
doh⁶-lok⁶ dik¹ ya⁵ jau⁶-si⁶ na⁵-se¹ lei⁴-hei³
墮落 的，也 就是 那些 離棄

correct/proper worship but rather worship
jing³-kok³ sung⁴-baai³ juen²-yi⁴ sung⁴-baai³
正確 崇拜，轉而 崇拜

idols * people they * spiritual
ngau⁵-jeung⁶ dik¹ yan⁴ ta¹-moon⁴ joi⁶ suk⁶-ling⁴
偶像 的 人，他們 在 屬靈

meaning/sense */in prostitute oneself Jeremiah encourage
yi³-yi⁶ seung⁶... maai⁶-yam⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ huen³
意義 上 賣淫。耶利米 勸

these Judah fellow countrymen say Please
je⁵-se¹ Yau⁴-daai⁶ tung⁴-baau¹ suet³ Ching²
這些 猶大 同胞，說：“請

you [plural] each person repent/turn round leave/depart from wicked way
nei⁵-moon⁴ gok³-yan⁴ wooi⁴-tau⁴ lei⁴-hoi¹ ok³-do⁶
你們 各人 回頭，離開 惡道，

correct/put right your behaviour/conduct & deeds
gau²-jing³ nei⁵-moon⁴-dik¹ soh²-jok³-soh²-wai⁴
糾正 你們的 所作所為。”

Jeremiah * Jerusalem
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Joi⁶ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵
(耶利米書 18:11) 在 耶路撒冷

meet with destruction afterwards Jeremiah extol/sing praises of
jo¹ wai²-mit⁶ ji¹-hai⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jung⁶-yeung⁴
遭 毀滅 之後，耶利米 頌揚

God */'s loving kindness [?] mercy and
Seung⁶-dai³ dik¹ jung¹-jing¹-ji¹-oi³ chi⁴-bei¹ woh⁴
上帝 的 “忠貞之愛” “慈悲” 和

trustworthy
sun³-sat⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹
“信實”。 (耶利米哀歌 3:22-24)

From this it looks as if Jeremiah want to with
Yau⁴-chi²-hon³-loi⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ seung² gan¹
由此看來，耶利米 想 跟

in any way/what * people become/be friends */eh
jam²-yeung⁶ dik¹ yan⁴ jo⁶ pang⁴-yau⁵ ne¹
怎樣 的 人 做 朋友 呢？

Jeremiah only want to with Jehovah */s
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ ji² seung² gan¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹
 耶利米 只 想 跟 耶和華 的
 loyal servants become/be friends Please read
 jung¹-buk⁶ jo⁶ pang⁴-yau⁵ Ching² duk⁶
 忠僕 做 朋友 。 (請 讀

Jeremiah
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 耶利米書 17:7)

Concerning Jeremiah * choose *
 11 Gwaan¹-yue¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ soh² suen²-jaak⁶ dik¹
 關於 耶利米 所 選擇 的
 friends we definitely not
 pang⁴-yau⁵ , ngoh⁵-moon⁴ juet⁶-fei¹
 朋友 , 我們 絕非

know nothing at all/be utterly ignorant There are several a people
 yat¹-mo⁴-soh²-ji¹ Yau⁵ gei² goh³ yan⁴
 一無所知 。 有 幾 個 人

evidently +/[it was!] with Jeremiah stand * the same
 hin²-yin⁴ si⁶ gan¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jaam⁶ joi⁶ tung⁴-yat¹
 顯然是 跟 耶利米 站 在 同一
 alignment/ranks +/* they include
 jan⁶-sin³ dik¹ , ta¹-moon⁴ baau¹-koot³
 陣線 的 , 他們 包括

Ebed-melech Baruch Seraiah and
 Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ Ba¹-luk⁶ Sai¹-loi⁴-nga⁵ woh⁴
 以伯米勒 、 巴錄 、 西萊雅 和
 Shaphan */s several MW sons We
 Sa¹-faan¹ dik¹ gei² goh³ yi⁴-ji² , Ngho⁵-moon⁴
 沙番 的 幾 個 兒子 。 我們

possibly will ask They are what/how
 hoh²-nang⁴ wooi⁵ man⁶ , Ta¹-moon⁴ si⁶ jam²-yeung⁶
 可能 會 問 : “ 他們 是 怎樣

* men/people They with Jeremiah have
 dik¹ yan⁴ , Ta¹-moon⁴ gan¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yau⁵
 的 人 ? 他們 跟 耶利米 有

what contact Why say
 sam⁶-moh¹ loi⁴-wong⁵ , Wai⁶-sam⁶-moh¹ suet³
 甚麼 來往 ? 為甚麼 說

they are Jeremiah */s good friends
ta¹-moon⁴ si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ ho² pang⁴-yau⁵
他們 是 耶利米 的 好 朋友 ?

They how help Jeremiah
Ta¹-moon⁴ jam²-yeung⁶ bong¹-joh⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
他們 怎樣 幫助 耶利米

hold fast to/stick to integrity (?)/loyalty & righteousness The following texts
gin¹-sau² jung¹-yi⁶ Ha⁶-man⁴
堅守 忠義 ?” 下文

will one by one make clear/explain Please +/on the one hand...
wooi⁵ yat¹-yat¹ gaau¹-doi⁶ Ching² yat¹-bin¹
會 一一 交代 。 請 一邊

read +/...on the other hand consider your own *
yuet⁶-duk⁶ yat¹-bin¹ seung²-seung² ji⁶-gei² dik¹
閱讀 , 一邊 想想 自己的

circumstances
ching⁴-fong³
情況 。

First */in choosing friends respects Jeremiah have
Gaap³ Joi⁶ jaak⁶-yau⁵ fong³-min⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yau⁵
10, 11. (甲) 在 擇友 方面 , 耶利米 有

what standard/criterion Second Which people be/are Jeremiah
sam⁶-moh¹ jun²-jak¹ Yuet⁶ Na⁵-se¹ yan⁴ si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
甚麼 準則 ? (乙) 哪些 人 是 耶利米

*/s friends Concerning them what questions
dik¹ pang⁴-yau⁵ Gwaan¹-yue¹ ta¹-moon⁴ sam⁶-moh¹ man⁶-tai⁴
的 朋友 ? 關於 他們 , 甚麼 問題

await answer
yau⁵-doi⁶ gaai²-daap³
有待 解答 ?

Apparently prophet Jeremiah's most intimate *
12 Hon³-loi⁴ sin¹-ji¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jui³ chan¹-mat⁶ dik¹
看來 先知 耶利米 最 親密 的

friend is Neriah */s son Baruch
pang⁴-yau⁵ si⁶ Nei⁴-lei⁶-a³ dik¹ yi⁴-ji² Ba¹-luk⁶
朋友 , 是 尼利亞 的 兒子 巴錄 。

Jeremiah trust Baruch appoint/entrust with
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ sun³-yam⁶ Ba¹-luk⁶ wai² yi⁵
耶利米 信任 巴錄 , 委 以

* assignment/mission the two men both experience hardship
 dik¹ yam⁶-mo⁶ leung⁵ yan⁴ do¹ ging¹-lik⁶ gaan¹-san¹
 的 任務 ; 兩 人 都 經 歷 艱 辛 ,
 need to hide from/dodge enemies the two/both men both/also
 yiu³ doh²-bei⁶ sau⁴-dik⁶ leung⁵ yan⁴ do¹
 要 躲 避 仇 敵 ; 兩 人 都
 receive Jehovah */s encouragement Baruch
 dak¹-do³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ goo²-lai⁶ Ba¹-luk⁶
 得 到 耶 和 華 的 鼓 勵 。 巴 錄
 apparently come from Judah an illustrious *
 hon³-loi⁴ chut¹-ji⁶ Yau⁴-daai⁶ yat¹-goh³ hin²-haak³ dik¹
 看 來 出 自 猶 大 一 個 顯 赫 的
 scribe family The Bible say/state he be/act as
 chauh⁴-ging¹-si⁶ ga¹-juk⁶ Sing³-ging¹ ching¹ ta¹ wai⁴
 抄 經 士 家 族 。 聖 經 稱 他 為
 secretary */and his brother Seraiah *
 sue¹-gei³ yi⁴ ta¹-dik¹ hing¹-dai⁶ Sai¹-loi⁴-nga⁵ joi⁶
 “ 書 記 ” , 而 他 的 兄 弟 西 萊 雅 在
 palace in hold/occupy important post Afterwards
 wong⁴-gung¹ jung¹ san¹-gui¹ yiu³-jik¹ Hau⁶-loi⁴
 王 宮 中 身 居 要 職 。 後 來 ,
 Seraiah be like Baruch the same assist/help
 Sai¹-loi⁴-nga⁵ jeung⁶ Ba¹-luk⁶ yat¹-yeung⁶ hip³-joh⁶
 西 萊 雅 像 巴 錄 一 樣 , 協 助
 Jeremiah convey Jehovah * declare
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ chuen⁴-daat⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ soh² suen¹-go³
 耶 利 米 傳 達 耶 和 華 所 宣 告
 * prophecy Jeremiah
 dik¹ yue⁶-yin⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 的 預 言 。 (耶 利 米 書 36:32; 51:59-64)
 * that MW difficult * period Neriah these
 Joi⁶ na⁵ duen⁶ gaan¹-naan⁴ dik¹ si⁴-kei⁴ Nei⁴-lei⁶-a³ je⁵
 在 那 段 艱 難 的 時 期 , 尼 利 亞 這
 two MW sons be willing with Jeremiah
 leung⁵ goh³ yi⁴-ji² gam¹-yuen⁶ yue⁵ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 兩 個 兒 子 甘 願 與 耶 利 米
 alongside/side by side work most likely make
 bing⁶-gin¹ gung¹-jok³ seung²-bit¹ ling⁶
 並 肩 工 作 , 想 必 令

Jeremiah greatly be [?] strengthen and encourage
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ daai⁶-sau⁶ keung⁴-fa³ woh⁴ gik¹-lai⁶
耶利米 大受 強化 和 激勵。

Those with you together wholehearted/loyal [?] */-ly serve
Na⁵-se¹ gan¹ nei⁵ yat¹-hei² jung¹-sam¹ dei⁶ si⁶-fung⁶
那些 跟 你 一起 忠心 地 事奉

Jehovah * people also can enable/cause you
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ yan⁴ ya⁵ hoh²-yi⁵ si² nei⁵
耶和華 的 人, 也 可以 使 你

to get/to receive strengthen and encouragement
dak¹-do³ keung⁴-fa³ woh⁴ goo²-lai⁶
得到 強化 和 鼓勵。

First Jeremiah and Baruch see page picture
Gaap³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ woh⁴ Ba¹-luk⁶ gin³ yip⁶ to⁴-pin³
12. (甲) 耶利米 和 巴錄 (見 58 頁 圖片)

have what common ground Second Seraiah is who
yau⁵ sam⁶-moh¹ gung⁶-tung⁴-dim² Yuet⁶ Sai¹-loi⁴-nga⁵ si⁶ sui⁴
有 甚麼 共同點 ? (乙) 西萊雅 是誰?

Concerning him we know some what
Gwaan¹-yue¹ ta¹ ngoh⁵-moon⁴ ji¹-do⁶ se¹ sam⁶-moh¹
關於 他, 我們 知道 些 甚麼 ?

* choosing friends respect you from
Joi⁶ jaak⁶-yau⁵ fong¹-min⁶ nei⁵ chung⁴
在 擇友 方面, 你 從

Jeremiah personally actually learn what
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ san¹-seung⁶ hok⁶-do³ sam⁶-moh¹
耶利米 身上 學到 甚麼 ?

In addition one MW clearly/obviously with Jeremiah
Ling⁶ yat¹ goh³ hin²-yin⁴ gan¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
13 另 一 個 顯然 跟 耶利米

stand */in the same alignment/ranks * person is
jaam⁶ joi⁶ tung⁴-yat¹ jan⁶-sin³ dik¹ yan⁴ si⁶
站 在 同一 陣線 的 人 是

Ebed-melech There is one time/occasion [?]/MW
Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ Yau⁵ yat¹ chi³
以伯米勒。 有 一 次,

leaders/chiefstains to/towards Jeremiah get angry * him
sau²-ling⁵-moon⁴ heung³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ faat³-no⁶ ba² ta¹
首領們 向 耶利米 發怒，把他

throw into [?] a not have water there is only mire/sludge
tau⁴-jun³ yat¹-goh³ moot⁶-yau⁵ sui² ji²-yau⁵ woo¹-nai⁴
投進 一個 沒有 水、只有 污泥

* pond want desire he die * there stand up
dik¹ chi⁴-ji² seung² yiu³ ta¹ sei² joi⁶ na⁵-lui⁵ ting⁵-san¹
的 池子，想 要他 死 在 那裏，挺身

defend him */[one] unexpectedly/actually is
wai⁴-woo⁶ ta¹ dik¹ ging² si⁶
維護 他 的 竟 是

Ebed-melech this person of another race
Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ je⁵-goh³ ngoi⁶-juk⁶-yan⁴
以伯米勒 這個 外族人。

Ebed-melech is an/MW
Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ si⁶ goh³
以伯米勒 是 個

Ethiopian * palace in
Oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³-yan⁴ joi⁶ wong⁴-gung¹ lui⁵
埃塞俄比亞人，在 王宮 裏

serve as [?]/be eunuch When Zedekiah sit *
jo⁶ waan⁶-goon¹ Dong¹ Sai¹-dai²-ga¹ joh⁶ joi⁶
做 宦官。當 西底家 坐在

Benjamin gate in front/before when
Bin⁶-nga⁵-man⁵ moon⁴ chin⁴ si⁴
便雅憫 門 前 時，

Ebed-melech in public/in front of everybody go/walk approaching
Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ dong¹-jung³ jau² gan⁶
以伯米勒 當眾 走 近

him courageous */-ly beg him approve/allow *
ta¹ yung⁵-gam² dei⁶ kau⁴ ta¹ wan⁵-jun² ba²
他，勇敢 地 求 他 允准，把

Jeremiah from pond in save */come out
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ chung⁴ chi⁴-ji² lui⁵ gau³ chut¹-loi⁴
耶利米 從 池子 裏 救 出來。

Ebed-melech command/lead MW men to go
Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ sut¹-ling⁵ 30 goh³ naam⁴-ji² hui³
以伯米勒 率領 30 個 男子 去

save Jeremiah it is clear/which shows he anticipate
gau³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ hoh²-gin³ ta¹ yue⁶-liu⁶
救 耶利米 , 可見 他 預料

Jeremiah */s enemy possibly will come
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ sau⁴-dik⁶ hoh²-nang⁴ wooi⁵ chin⁴-loi⁴
耶利米 的 仇敵 可能 會 前來

to stand in the way/to obstruct Jeremiah
joh²-naau⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
阻撓 。 (耶利米書 38:7-13)

We not know Ebed-melech with/and
Ngho⁵-moon⁴ bat¹ ji¹-do⁶ Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ gan¹
我們 不 知道 以伯米勒 跟

Jeremiah * contact have much familiarity [?]
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ loi⁴-wong⁵ yau⁵ doh¹ mat⁶-chit³
耶利米 的 來往 有 多 密切 。

Since the two men both are Jehovah */s
Gei³-yin⁴ leung⁵ yan⁴ do¹ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹
既然 兩 人 都 是 耶和華 的

friends reasonably speaking [?] the two men ought to/should be
pang⁴-yau⁵ on³-lei⁵ loi⁴-suet³ leung⁵ yan⁴ goi¹ si⁶
朋友 , 按理 來說 兩 人 該 是

good friends Ebed-melech know Jeremiah is
ho²-yau⁵ Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ ji¹-do⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ si⁶
好友 。 以伯米勒 知道 耶利米 是

Jehovah */s prophet Ebed-melech say
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ sin¹-ji¹ Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ suet³
耶和華 的 先知 。 以伯米勒 說

leaders/chieftains * do */[thing] is evil thing */and yet
sau²-ling⁵ soh² jo⁶ dik¹ si⁶ ok³-si⁶ yi⁴
首領 所 做 的 是 “ 惡事 ” , 而

in order to to do correct * thing Ebed-melech
wai⁶-liu⁵ jo⁶ dui³ dik¹ si⁶ Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶
為 了 做 對 的 事 , 以伯米勒

even if lose official position yet/also
jau⁶-suen³ sat¹-hui³ goon¹-jik¹ ya⁵
就算 失去 官職 也

will not grudge/will never balk at He indeed is a/MW good person
joi⁶-soh²-bat¹-sik¹ Ta¹ kok³-sat⁶ si⁶ goh³ ho²-yan⁴
在 所 不 惜 。 他 確 實 是 個 好 人 ,

from Jehovah to him give/put forward * guarantee
chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³ tai¹ tai⁴-chut¹ dik¹ bo²-jing³
從 耶和華 對他 提出的 保證

can see this point Jehovah say
hoh²-yi⁵ hon³-chut¹ je⁵ dim² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³
可以 看出 這點。 耶和華 說：

*/arrive Jerusalem suffer disaster that day I
Do³ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ jo¹-naan⁶ na⁵ yat⁶ ngoh⁵
“到 [耶路撒冷 遭難] 那日，我

will rescue you because you trust
bit¹ daap³-gau³ nei⁵ yan¹-wai⁶ nei⁵ sun³-laai⁶
必 搭救 你 …… 因為 你 信賴

me Please read Jeremiah
ngoh⁵ Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
我。” (請 讀 耶利米書 39:15-18)

God how/so appreciate Ebed-melech
Seung⁶-dai³ doh¹-moh¹ seung²-sik¹ Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶
上帝 多麼 賞識 以伯米勒 !

[emphasis]/[rhetorical] you not want to with this sort/such *
Naan⁴-do⁶ nei⁵ bat¹ seung² gan¹ je⁵-yeung⁶ dik¹
難道 你 不 想 跟 這樣 的

persons become/be friends
yan⁴ jo⁶ pang⁴-yau⁵ ma¹
人 做 朋友 嗎?

Ebed-melech how prove he; himself is
13. Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ jam²-yeung⁶ jing³-ming⁴ ji⁶-gei² si⁶
以伯米勒 怎樣 證明 自己是

Jeremiah */s good friend See page picture
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ ho²-yau⁵ Gin³ yip⁶ to⁴-pin³
耶利米 的 好友 ? (見 63 頁 圖片)

Jeremiah also have other friends
14 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ waan⁴-yau⁵ kei⁴-ta¹ pang⁴-yau⁵
耶利米 還有 其他 朋友，

for example Shaphan */s three MW sons and
lai⁶-yue⁴ Sa¹-faan¹ dik¹ saam¹ goh³ yi⁴-ji² woh⁴
例如 沙番 的 三 個 兒子 和

yat¹-goh³ suen¹-ji² Sa¹-faan¹ dik¹ ga¹-juk⁶ dei⁶-wai⁶
一個 孫子。沙番 的 家族 地位

influential/illustrious Shaphan previously/once serve as/work as */[had]
hin²-haak³ Sa¹-faan¹ chang⁴ dong³ gwoh³
顯赫，沙番 曾 當 過

Josiah king */'s secretary Jeremiah */'s
Yeuk³-sai¹-a³ wong⁴ dik¹ sue¹-gei³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹
約西亞 王 的 書記。耶利米 的

enemy first time want to kill/murder Jeremiah
sau⁴-dik⁶ dai⁶-yat¹ chi³ seung² saat³-hoi⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
仇敵 第一 次 想 殺害 耶利米

when Shaphan */'s son Ahikam yet/also
si⁴ Sa¹-faan¹ dik¹ yi⁴-ji² A³-hei¹-gam¹ ya⁵
時，“沙番 的 兒子 亞希甘 也

stretch out one's hand to protect Jeremiah so as to avoid he
san¹-sau² bo²-woo⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ min⁵-dak¹ ta¹
伸手 保護 耶利米，免得 他

fall * the people's hands */in Jeremiah
lok⁶ joi⁶ man⁴-jung³ sau² lui⁵ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
落在 民衆 手 裏”。(耶利米書

Ahikam have a/MW brother be called
A³-hei¹-gam¹ yau⁵ goh³ hing¹-dai⁶ giu³
26:24) 亞希甘 有 個 兄弟 叫

Gemariah Baruch publicly/in public read out [in public]
Gei¹-ma⁵-lei⁶-nga⁵ Ba¹-luk⁶ gung¹-hoi¹ suen¹-duk⁶
基瑪利雅。巴錄 公開 宣讀

God */'s judgments Gemariah */'s
Seung⁶-dai³ dik¹ poon³-kuet³ Gei¹-ma⁵-lei⁶-nga⁵ dik¹
上帝 的 判決，基瑪利雅 的

son Micaiah hear after then/right away *
yi⁴-ji² Mai⁵-goi¹-nga⁵ ting¹ hau⁶ jau⁶ ba²
兒子 米該雅 聽 後，就 把

affair tell father and other leaders/chieftains
si⁶-ching⁴ go³-so³ foo⁶-chan¹ woh⁴ kei⁴-ta¹ sau²-ling⁵
事情 告訴 父親 和 其他 首領。

They be afraid of Jehoiakim king will
Ta¹-moon⁴ hung²-pa³ Yeuk³-nga⁵-ging³ wong⁴ wooi⁵
他們 恐怕 約雅敬 王 會

to Jeremiah and Baruch be unfavourable/be harmful
dui³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ woh⁴ Ba¹-luk⁶ bat¹-lei⁶
對 耶利米 和 巴錄 不利 ,

so encourage the two men hide/hide oneself */up
yue¹-si⁶ huen³ leung⁵ yan⁴ doh² hei²-loi⁴
於是 勸 兩 人 躲 起來 。

Jehoiakim unwilling heed/hear & obey God
Yeuk³-nga⁵-ging³ bat¹-hang² ting¹-chung⁴ Seung⁶-dai³
約雅敬 不肯 聽從 上帝

*/s message [go] so far as to * book burn up
dik¹ sun³-sik¹ sam⁶-ji³ ba² sue¹-guen² siu¹-wai²
的 信息 , 甚至 把 書卷 燒毀 ,

at that time Gemariah and some men once
dong¹-si⁴ Gei¹-ma⁵-lei⁶-nga⁵ woh⁴ yat¹-se¹ yan⁴ chang⁴
當時 基瑪利雅 和 一些 人 曾

him advise against Jeremiah
ga¹-yi⁵ huen³-joh² Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
加以 勸阻 。（ 耶利米書 36:9-25）

Shaphan also have a son be called
Sa¹-faan¹ waan⁴-yau⁵ yat¹-goh³ yi⁴-ji² giu³
沙番 還有 一個 兒子 叫

Elasah Jeremiah entrust him * a MW
Yi⁵-laai¹-saat³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ wai²-tok³ ta¹ ba² yat¹ fung¹
以拉薩 , 耶利米 委託 他 把 一 封

contain prophecy message * letter take to/carry to be
ham⁴-yau⁵ yue⁶-yin⁴ sun³-sik¹ dik¹ sun³ daai³-kap¹ bei⁶
含有 預言 信息 的 信 帶給 被

take captive/carry off */to Babylon * Jews
lo⁵ do³ Ba¹-bei²-lun⁴ dik¹ Yau⁴-taai³-yan⁴
擄 到 巴比倫 的 猶太人 。

Jeremiah The foregoing which are
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Yi⁵-seung⁶ jau⁶-si⁶
（ 耶利米書 29:1-3） 以上 就是

Shaphan */s three MW sons and one
Sa¹-faan¹ dik¹ saam¹ goh³ yi⁴-ji² woh⁴ yat¹-goh³
沙番 的 三 個 兒子 和 一個

grandson * do * things they all/without exception
suen¹-ji² soh² jo⁶ dik¹ si⁶ ta¹-moon⁴ chuen⁴-do¹
孫子 所 做 的 事 , 他們 全都

support God */s prophet Jeremiah
 ji¹-chi⁴ Seung⁶-dai³ dik¹ sin¹-ji¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 支持 上帝 的 先知 。 耶利米

most likely very much appreciate these men They
 seung²-bit¹ han² gam²-gik¹ je⁵-se¹ yan⁴ Ta¹-moon⁴
 想必 很 感激 這些 人 。 他們

the reason why become friends isn't because */in
 ji¹-soh²-yi⁵ sing⁴-wai⁴ pang⁴-yau⁵ bat¹-si⁶ yan¹-wai⁶ joi⁶
 之所以 成為 朋友 ， 不是 因為 在

food & drink respects taste the same also
 yam²-sik⁶ fong¹-min⁶ hau²-mei⁶ seung¹-tung⁴ ya⁵
 飲食 方面 口味 相同 ， 也

isn't because all like/be fond of certain type
 bat¹-si⁶ yan¹-wai⁶ do¹ hei²-foon¹ mau⁵ jung²
 不是 因為 都 喜歡 某 種

pastime/entertainment or have the same * hobby
 siu¹-hin² waak⁶ yau⁵ seung¹-tung⁴ dik¹ si³-ho³
 消遣 或 有 相同 的 嗜好 。

Their friendship +/[it was!] lay foundations on even more
 Ta¹-moon⁴-dik¹ yau⁵-yi⁶ si⁶ gin³-gei¹ yue¹ gang³
 他們的 友誼 是 建基於 更

important * things on +/*
 jung⁶-yiu³ dik¹ si⁶ seung⁶... dik¹
 重要 的 事 上 的 。

Concerning Shaphan */s family members and their with
 Gwaan¹-yue¹ Sa¹-faan¹ dik¹ ga¹-yan⁴ woh⁴ ta¹-moon⁴ gan¹
 14. 關於 沙番 的 家人 和 他們 跟

Jeremiah * contact we know what
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ jip³-juk¹ ngoh⁵-moon⁴ ji¹-do⁶ sam⁶-moh¹
 耶利米 的 接觸 ， 我們 知道 甚麼 ？

Choosing friends Need to/must Be wise/be sensible

Jaak⁶-yau⁵ Yiu³ Ming⁴-ji³
 擇友 要 明智

Consider/have a look at Jeremiah how with him
 15 Hon³-hon³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jam²-yeung⁶ gan¹ ta¹
 看看 耶利米 怎樣 跟他

by the side of * people get on well with we can
 san¹-bin¹ dik¹ yan⁴ seung¹-chue⁵ ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵
 身邊 的人 相處 , 我們 可以
 benefit a great deal Him by the side of * people there are
 wok⁶-yik¹-leung⁴-doh¹ Ta¹ san¹-bin¹ dik¹ yan⁴ yau⁵
 獲益良多 。 他 身邊 的人 有
 good */[ones] also there are not good */[ones] King
 ho² dik¹ ya⁵ yau⁵ bat¹ ho² dik¹ Gwan¹-wong⁴
 好的 , 也 有 不 好的 。 君王 、
 not a few leaders/chieftains false prophets and
 bat¹-siu² sau²-ling⁵ ga²-sin¹-ji¹ woh⁴
 不少 首領 、 假先知 和
 high-ranking military officers all to Jeremiah exert pressure
 jeung³-ling⁵ do¹ heung³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ si¹-aat³
 將領 都 向 耶利米 施壓 ,
 try/attempt to compel/to force him to change *
 kei⁵-to⁴ bik¹-si² ta¹ goi²-bin³ soh²
 企圖 迫使 他 改變 所
 pass on/hand down/transmit * message but Jeremiah
 chuen⁴ dik¹ sun³-sik¹ daan⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 傳 的 信息 , 但 耶利米
 definitely did not compromise He be determined to uphold
 bing⁶ moot⁶-yau⁵ toh⁵-hip³ Ta¹ gin¹-kuet³ yung²-woo⁶
 並 沒有 妥協 。 他 堅決 擁護
 correct/proper * worship result in above-mentioned *
 jing³-kok³ dik¹ sung⁴-baai³ ji³-si² seung⁶-sut⁶ dik¹
 正確 的 崇拜 , 致使 上述 的
 people/men be displeased but Jeremiah definitely not
 yan⁴ bat¹-yuet⁶ hoh²-si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ bing⁶ bat¹
 人 不悅 , 可是 耶利米 並 不
 care about their friendship Jeremiah's most
 hei¹-hon² ta¹-moon⁴-dik¹ yau⁵-yi⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jui³
 稀罕 他們的 友誼 。 耶利米 最
 intimate * friend all along/constantly also/even is/be
 chan¹-mat⁶ dik¹ pang⁴-yau⁵ yat¹-heung³ do¹ si⁶
 親密 的 朋友 一向 都 是
 Jehovah he be determined be faithful to God
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ta¹ kuet³-sam¹ jung¹-yue¹ Seung⁶-dai³
 耶和華 , 他 決心 忠於 上帝 ,

even if as a result meet with/suffer people regard as an enemy also
jau⁶-suen³ yan¹-yi⁴ jo¹ yan⁴ sau⁴-si⁶ ya⁵
就算 因而 遭 人 仇視 也

be most willing to *Please* *read*
sam¹-gam¹-ching⁴-yuen⁶ Ching² duk⁶
心甘情願 。 (請 讀

Lamentations *However*
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹ Bat¹-gwoh³
耶利米哀歌 3:52-59) 不過 ,

just as above paragraphs talk about Jeremiah
jing³-yue⁴ seung⁶-man⁴ taam⁴-do³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
正如 上文 談到 , 耶利米

by the side of also there are men support him help him
san¹-bin¹ ya⁵ yau⁵ yan⁴ ji¹-chi⁴ ta¹ bong¹-joh⁶ ta¹
身邊 也 有 人 支持 他, 幫助 他

be determined to serve Jehovah
kuet³-sam¹ si⁶-fung⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
決心 事奉 耶和華 。

**/in* choosing friends respects Jeremiah establish[-ed]
Joi⁶ jaak⁶-yau⁵ fong¹-min⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ sue⁶-lap⁶-liu⁵
15. 在 擇友 方面 , 耶利米 樹立了

what example
sam⁶-moh¹ bong²-yeung⁶
甚麼 榜樣 ?

16 Ebed-melech the reason why be/is a/MW
Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ ji¹-soh²-yi⁵ si⁶ goh³
以伯米勒 之所以 是 個

deserve/well worth associate with * friend is because
jik⁶-dak¹ gaau¹ dik¹ pang⁴-yau⁵ si⁶ yan¹-wai⁶
值得 交 的 朋友 , 是 因為

he for/to Jehovah have faith rely on/count upon
ta¹ dui³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yau⁵ sun³-sam¹ yeung⁵-lai⁶
他 對 耶和華 有 信心 , 仰賴

God Ebed-melech have courage
Seung⁶-dai³ Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ yau⁵ yung⁵-hei³
上帝 。 以伯米勒 有 勇氣 ,

behaviour/conduct ⁴hang⁴-si⁶ resolute/decisive ²gwoh²-duen³ save[-ed] ³gau³-liu⁵ Jeremiah ⁴Ye⁴-lei⁶-mai⁵ */s ¹dik¹
 行事 果斷， 救了 耶利米 的
 life ³sing³-ming⁶ Baruch ¹Ba¹-luk⁶ */then ¹jak¹ be willing ¹gam¹-yuen⁶ with ¹gan¹
 性命。 巴錄 則 甘願 跟
 Jeremiah ⁴Ye⁴-lei⁶-mai⁵ long ⁴cheung⁴ time ⁴si⁴-gaan¹ work together ⁶gung⁶-si⁶ assist ³hip³-joh⁶ him ¹ta¹
 耶利米 長 時間 共事， 協助 他
 convey/relay ⁴chuen⁴-daat⁶ Jehovah ⁴Ye⁴-woh⁴-wa⁴ */s ¹dik¹ messages ³sun³-sik¹ Today ¹Gam¹-tin¹
 傳達 耶和華 的 信息。 今天，
 Christian ¹Gei¹-duk¹-to⁴ congregation ⁶wooi⁶-jung³ in ⁵lui⁵ also ⁵ya⁵ there are ⁵yau⁵ very many ¹han²-doh¹
 基督徒 會眾 裏 也 有 很多
 friends & mentors ¹yik¹-yau⁵ good friends ⁴leung⁴-pang⁴ they ¹ta¹-moon⁴ all ¹do¹ be like ⁶jeung⁶
 益友 良朋， 他們 都 像
 above-mentioned ⁶seung⁶-sut⁶ * ¹dik¹ men ⁴yan⁴ so/in that way ¹na⁵-moh¹ precious/valuable ³bo²-gwai³
 上述 的 人 那麼 寶貴。

Cameron ¹Ka¹-mooi⁴-lun⁴ is ⁶si⁶ a/MW ³goh³ years old ³sui³ * ¹dik¹ regular ¹jing³-kwai¹
 卡梅倫 是 個 20 歲 的 正規
 pioneer ¹sin¹-kui¹ she ¹ta¹ very much ²han² appreciate ¹gam²-gik¹ another ⁶ling⁶-yat¹ a/MW ³goh³ pioneer ¹sin¹-kui¹
 先驅， 她 很 感激 另一 個 先驅
 Kara ¹Ka¹-laai¹ */s ¹dik¹ help ¹bong¹-joh⁶ Cameron ⁴Ka¹-mooi⁴-lun⁴ say ³suet³
 卡拉 的 幫助。 卡梅倫 說：

Kara ¹Ka¹-laai¹ through/via ³tung¹-gwoh³ words & deeds ⁶ying⁴-hang⁶ encourage ⁶goo²-lai⁶ me ⁵ngoh⁵
 “ 卡拉 通過 言行， 鼓勵 我
 * ¹jeung¹ Jehovah ⁴Ye⁴-woh⁴-wa⁴ put/place ³fong³ */in ⁶joi⁶ life ⁶sang¹-woot⁶ */s ¹dik¹
 將 耶和華 放 在 生活 的
 first ⁶dai⁶-yat¹ place/MW ⁶wai⁶ These ⁵Je⁵ two ⁵leung⁵ MW ³goh³ sisters ⁶ji²-mooi⁶ live ⁶jue⁶ * ¹dik¹
 第一 位 ” 這 兩 個 姊妹 住 的

places be apart comparatively far/distant but
 dei⁶-fong¹ seung¹-gaak³ bei²-gaau³ yuen⁵ daan⁶
 地方 相隔 比較 遠 , 但
 Kara frequently write a letter or make a telephone call to
 Ka¹-laai¹ bat¹-si⁴ se²-sun³ waak⁶ da²-din⁶-wa⁶ kap¹
 卡拉 不時 寫信 或 打電話 給
 Cameron the better to know her recent developments
 Ka¹-mooi⁴-lun⁴ ho² ji¹-do⁶ ta¹-dik¹ gan⁶-fong³
 卡梅倫 , 好 知道 她的 近況 ,
 and/also each other encourage Cameron recount [?]
 bing⁶ woo⁶-seung¹ goo²-lai⁶ Ka¹-mooi⁴-lun⁴ yik¹-sut⁶
 並 互相 鼓勵 。 卡梅倫 憶述 :
 Kara very clearly understand my family members */
 Ka¹-laai¹ han² ching¹-choh² ngoh⁵ ga¹-yan⁴ dik¹
 “ 卡拉 很 清楚 我 家人 的
 circumstances She know my older sister */s
 ching⁴-fong³ Ta¹ ji¹-do⁶ ngoh⁵ je²-je² dik¹
 情況 。 她 知道 我 姐姐 的
 matters/affair/trouble older sister rebel against God
 si⁶ je²-je² faan²-boon⁶ Seung⁶-dai³
 事 , 姐姐 反叛 上帝
 leave/depart from truth when Kara understand I
 lei⁴-hoi¹ jan¹-lei⁵ si⁴ Ka¹-laai¹ ming⁴-baak⁶ ngoh⁵
 離開 真理 時 , 卡拉 明白 我
 to what an extent feel unwell That MW day she always
 doh¹-moh¹ naan⁴-sau⁶ Na⁵ duen⁶ yat⁶-ji² ta¹ yat¹-jik⁶
 多麼 難受 。 那 段 日子 , 她 一直
 help sustain I Must not is she help I
 foo⁴-chi⁴ ngoh⁵ Yiu³ bat¹ si⁶ ta¹ bong¹-joh⁶ ngoh⁵
 扶持 我 。 要 不 是 她 幫助 我 ,
 encourage I I true not know self
 goo²-lai⁶ ngoh⁵ ngoh⁵ jan¹ bat¹ ji¹-do⁶ ji⁶-gei²
 鼓勵 我 , 我 真 不 知道 自己
 the same day will how dimi do She true to[-ed]
 dong¹-yat⁶ woi⁵ jam² moh¹ jo⁶ Ta¹ sat⁶-joi⁶ kap¹-liu⁵
 當日 會 怎 麼 做 。 她 實在 給了
 I very big * help
 ngoh⁵ han² daai⁶ dik¹ bong¹-joh⁶
 我 很 大 的 幫助 。”

* Christian congregation in you can
 17 **Joi⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁶-jung³ lui⁵ nei⁵ hoh²-yi⁵**
 在 基督徒 會眾 裏，你 可以
 make friends with * good friends their
git³-gaau¹ do³ ho² pang⁴-yau⁵ ta¹-moon⁴-dik¹
 結交 到 好 朋友，他們的
 ages possibly with you about the same also
nin⁴-gei² hoh²-nang⁴ gan¹ nei⁵ cha¹-bat¹-doh¹ ya⁵
 年紀 可能 跟 你 差不多，也
 possibly with you difference very distant
hoh²-nang⁴ gan¹ nei⁵ seung¹-cha¹ han² yuen⁵
 可能 跟 你 相差 很 遠。
 Brothers sisters and you have the same *
Dai⁶-hing¹ ji²-mooi⁶ gan¹ nei⁵ yau⁵ seung¹-tung⁴ dik¹
 弟兄 姊妹 跟 你 有 相同 的
 faith and values [?] just the same
sun³-yeung⁵ woh⁴ ga³-jik⁶-goon¹ tung⁴-yeung⁶
 信仰 和 價值觀，同樣
 love & esteem Jehovah have the same *
oi³-daai³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yau⁵ seung¹-tung⁴ dik¹
 愛戴 耶和華，有 相同 的
 hope also possibly experience [have] similar
hei¹-mong⁶ ya⁵ hoh²-nang⁴ ging¹-lik⁶-gwoh³ lui⁶-chi⁵
 希望，也 可能 經歷過 類似
 * tests/trials You can with them together
dik¹ haau²-yim⁶ Nei⁵ hoh²-yi⁵ gan¹ ta¹-moon⁴ yat¹-hei²
 的 考驗。你 可以 跟 他們 一起
 carry out/perform Christian duties You
jap¹-hang⁴ Gei¹-duk¹-to⁴ jik¹-mo⁶ Nei⁵
 執行 基督徒 職務。你
 meet with/run up against difficulties when they can
jo¹-yue⁶ kwan³-naan⁴ si⁴ ta¹-moon⁴ nang⁴
 遭遇 困難 時，他們 能
 encourage you they be in adverse circumstances when
goo²-lai⁶ nei⁵ ta¹-moon⁴ chue³-yue¹ yik⁶-ging² si⁴
 鼓勵 你；他們 處於 逆境 時，
 you also can encourage them When you *
nei⁵ ya⁵ nang⁴ goo²-lai⁶ ta¹-moon⁴ Dong¹ nei⁵ joi⁶
 你 也 能 鼓勵 他們。當 你 在

Jehovah */'s work */in have some
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ gung¹-jok³ seung⁶... yau⁵ se¹
 耶和華 的 工作 上 有 些
 happy/fine * experiences they will with you
 mei⁵-ho² dik¹ ging¹-lik⁶ ta¹-moon⁴ wooi⁵ gan¹ nei⁵
 美好 的 經歷 , 他們 會 跟 你
 together rejoice/be happy Moreover your
 yat¹-tung⁴ foon¹-lok⁶ yi⁴-che² nei⁵-moon⁴-dik¹
 一同 歡樂 。 而且 , 你們的
 friendship can continue go on eternal
 yau⁵-yi⁶ hoh²-yi⁵ chi⁴-juk⁶ ha⁶-hui³ wing⁵-hang⁴
 友誼 可以 持續 下去 , 永恆
 constant/unchanging Proverbs
 bat¹-bin⁵ Jam¹-yin⁴
 不變 。 (箴言 17:17; 18:24; 27:9)

First Jehovah */'s servants can from good
 Gaap³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ buk⁶-yan⁴ hoh²-yi⁵ chung⁴ ho²
 16, 17. (甲) 耶和華 的 僕人 可以 從 好
 friends there receive what help/assistance Second
 pang⁴-yau⁵ na⁵-lui⁵ dak¹-do³ sam⁶-moh¹ bong¹-joh⁶ Yuet⁶
 朋友 那裏 得到 甚麼 幫助 ? (乙)
 No matter you live * which country you also/even can
 Bat¹-goon² nei⁵ jue⁶ joi⁶ na⁵-goh³ gwok³-ga¹ nei⁵ do¹ hoh²-yi⁵
 不管 你 住 在 哪個 國家 , 你 都 可以
 * where associate with */[actually] good friends
 joi⁶ na⁵-lui⁵ git³-gaau¹ do³ ho² pang⁴-yau⁵
 在 哪裏 結交 到 好 朋友 ?

We take note of/pay close attention to Jeremiah
 18 Ngoh⁵-moon⁴ lau⁴-yi³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 我們 留意 耶利米
 how choose friends from him gain/obtain very
 jam²-yeung⁶ jaak⁶-yau⁵ chung⁴-jung¹ dak¹-do³ han²
 怎樣 擇友 , 從中 得到 很
 great * enlightenment/benefit Must carefully note [?] the following
 daai⁶ dik¹ gaau³-yik¹ Yiu³ gan²-gei³ yi⁵-ha⁶
 大的 教益 。 要 謹記 以下
 this cannot refute * fact If
 je⁵-goh³ mo⁴-hoh² faan²-bok³ dik¹ si⁶-sat⁶ Yue⁴-gwoh²
 這個 無可 反駁 的 事實 : 如果

yat¹-goh³ yan⁴ dik¹ gin³-gaa² waak⁶ sun³-yeung⁵
一個 人 的 見解 或 信仰

violate/run counter to Bible */s teaching you then
wai⁴-faan² Sing³-ging¹ dik¹ gaau³-fooi³ nei⁵ jau⁶
違反 聖經 的 教誨 , 你 就

not possibly +/both... with him become/be friends +/...and
bat¹ hoh²-nang⁴ gei³ gan¹ ta¹ jo⁶ pang⁴-yau⁵ yau⁶
不 可能 既 跟 他 做 朋友 , 又

continue strictly maintain [?] faith/firm belief Whether be/is
gai³-juk⁶ gan²-sau² sun³-yeung⁵ Bat¹-lun⁶ si⁶
繼續 緊守 信仰 。 不論 是

Jeremiah */s day or today */in
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ yat⁶-ji² waan⁴-si⁶ gam¹-tin¹ joi⁶
耶利米 的 日子 還是 今天 , 在

choosing friends respects take close note of [?] this point very
jaak⁶-yau⁵ fong¹-min⁶ gan²-gei³ je⁵ dim² sap⁶-fan¹
擇友 方面 緊記 這點 十分

important In order to wholehearted/loyal [?] */-ly carry out/perform
jung⁶-yiu³ Wai⁶-liu⁵ jung¹-sam¹ dei⁶ jap¹-hang⁴
重要 。 為了 忠心 地 執行

assignment and/also rely on[-ing] Jehovah */s
yam⁶-mo⁶ bing⁶ kaau³-jeuk⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹
任務 , 並 靠着 耶和華 的

support Jeremiah be willing with at one's side
foo⁴-chi⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ gam¹-yuen⁶ gan¹ san¹-bin¹
扶持 , 耶利米 甘願 跟 身邊

great majority people be different You aren't also
daai⁶-doh¹-so³ yan⁴ bat¹-tung⁴ Nei⁵ bat¹-si⁶ ya⁵
大多數 人 不同 。 你 不是 也

the same Jeremiah choose *
yat¹-yeung⁶ ma¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ suen²-jaak⁶ dik¹
一樣 嗎 ? 耶利米 選擇 的

friends are/be those with him have the same
pang⁴-yau⁵ si⁶ na⁵-se¹ gan¹ ta¹ yau⁵ seung¹-tung⁴
朋友 , 是 那些 跟 他 有 相同

faith and/also support him carry out assignment *
sun³-yeung⁵ bing⁶ ji¹-chi⁴ ta¹ jap¹-hang⁴ yam⁶-mo⁶ dik¹
信仰 並 支持 他 執行 任務 的

people There's no doubt Jeremiah choose friends
 yan⁴ Moot⁶-choh³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jaak⁶-yau⁵
 人 沒錯 , 耶利米 擇友
 be sensible/be wise today wholehearted * Christians
 ming⁴-ji³ gam¹-tin¹ jung¹-sam¹ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴
 明智 , 今天 忠心 的 基督徒
 all/also can from his example benefit/profit
 do¹ hoh²-yi⁵ chung⁴ ta¹-dik¹ bong²-yeung⁶ dak¹-yik¹
 都 可以 從 他的 榜樣 得益
 greatly Proverbs
 bat¹-chin² Jam¹-yin⁴
 不淺 ! (箴言 13:20; 22:17)

You from Jeremiah how choose friends receive
 Nei⁵ chung⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jam²-yeung⁶ jaak⁶-yau⁵ dak¹-do³
 18. 你 從 耶利米 怎樣 擇友 得到
 what enlightenment/benefit
 sam⁶-moh¹ gaau³-yik¹ ?
 甚麼 教益 ?

Concerning with what people become/be
 Gwaan¹-yue¹ gan¹ sam⁶-moh¹ yan⁴ jo⁶
 關於 跟 甚麼 人 做
 friends and not with what people become/be
 pang⁴-yau⁵ woh⁴ bat¹ gan¹ sam⁶-moh¹ yan⁴ jo⁶
 朋友 和 不 跟 甚麼 人 做
 friends you can how imitate
 pang⁴-yau⁵ nei⁵ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶ haau⁶-faat³
 朋友 , 你 可以 怎樣 效法
 Jeremiah
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 耶利米 ?

.....

You read Jeremiah and
Nei⁵ duk⁶-do³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ woh⁴
你 讀到 耶利米 和

Ebed-melech * /s matters/affairs when
Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ dik¹ si⁶ si⁴
以伯米勒 的 事 時 ,

be deeply convinced they truly/really have actual [?] people
sam¹-sun³ ta¹-moon⁴ jan¹ yau⁵ kei⁴ yan⁴
深信 他們 真 有 其 人

Jeremiah chapter previously mention
ma¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ jeung¹ chang⁴ tai⁴-kap⁶
嗎 ? 耶利米書 38 章 曾 提及

them *and yet recently there are people * ancient times
ta¹-moon⁴ yi⁴ jui³-gan⁶ yau⁵ yan⁴ joi⁶ goo²-doi⁶
他們 , 而 最近 , 有 人 在 古代

* David city discover/find [-ed] two MW
dik¹ Daai⁶-wai⁶ sing⁴ faat³-yin⁶-liu⁵ leung⁵ gin⁶
的 大衛 城 發現了 兩 件

things further support Jeremiah
dung¹-sai¹ jun³-yat¹-bo⁶ ji¹-chi⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
東西 , 進一步 支持 耶利米書 38

chapter * record * /s true nature
jeung¹ dik¹ gei³-joi³ dik¹ jan¹-kok³ sing³
章 的 記載 的 真確 性 。

year
2005 nin⁴ , haau²-goo²-hok⁶-ga¹
年 考古學家

Eilat Mazar * an MW excavation
oi¹-laai¹-dak⁶ Ma⁵-saat³-yi⁵ joi⁶ yat¹ hong⁶ waat³-gwat⁶
埃拉特 · 馬薩爾 在 一 項 挖掘

project in dig out [-ed] a small MW
gung¹-ching⁴ jung¹ gwat⁶ chut¹-liu⁵ yat¹ siu² faai³
工程 中 掘 出了 一 小 塊

sealing clay Excavation * soil layers however
fung¹-nai⁴ Waat³-gwat⁶ dik¹ to²-chang⁴ hoh²
封泥 。 挖掘 的 土層 可

trace back to * /reach B.C.E. year
jui¹-so³ do³ Gung¹-yuen⁴-chin⁴ nin⁴
追溯 到 公元前 607 年

Jerusalem be destroy * time
Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ bei⁶ wai² dik¹ si⁴-hau⁶
耶路撒冷 被 毀 的 時候。

Sealing clay on there is ancient Hebrew language
Fung^{-nai}⁴ seung⁶... yau⁵ goo² Hei¹-baak³-loi⁴-yue⁵
封泥 上 有 古 希伯來語

Yehuchal ben Shelemyahu also which is
Yau⁴-ha¹ boon² Si⁶-lei⁶-mai⁵-nga⁵-woo⁴ ya⁵ jau⁶-si⁶
“ 猶哈 · 本 · 示利米雅胡 ”, 也 就是

Shelemiah */s son Jucal
Si⁶-lei⁶-mai⁵-nga⁵ dik¹ yi⁴-ji² Yau⁴-gaap³
“ 示利米雅 的 兒子 猶甲 ”。

Afterwards */at the same MW/level/layer soil/clay
Hau⁶-loi⁴ joi⁶ tung¹-yat¹ chang⁴ nai⁴-to²
後來 , 在 同一 層 泥土 ,

be apart from above-mentioned sealing clay a few metres *
kui⁵-lei⁴ seung⁶-sut⁶ fung^{-nai}⁴ gei² mai⁵ dik¹
距離 上述 封泥 幾 米 的

place also there is another MW sealing clay
dei⁶-fong¹ yau⁶ yau⁵ ling⁶-yat¹ faai³ fung^{-nai}⁴
地方 , 又 有 另一 塊 封泥

be unearthed This MW sealing clay on */in turn have
chut¹-to² Je⁵ faai³ fung^{-nai}⁴ seung⁶... jak¹ yau⁵
出土 。 這 塊 封泥 上 則 有

ancient Hebrew language
goo² Hei¹-baak³-loi⁴-yue⁵
古 希伯來語

Gedalyahu ben Pashhur also
Gei¹-daai⁶-nga⁵-woo⁴ boon² Ba¹-si¹-woo⁶-yi⁵ ya⁵
“ 基大雅胡 · 本 · 巴施户珥 ”, 也

which is Pashhur */s son Gedaliah
jau⁶-si⁶ Ba¹-si¹-woo⁶-yi⁵ dik¹ yi⁴-ji² Gei¹-daai⁶-lei⁶
就是 “ 巴施户珥 的 兒子 基大利 ”。

Now please consider/take a look at
Yin⁶-joi⁶ ching² hon³-hon³
現在 , 請 看看

Jeremiah Scripture mention there are
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ 38:1 Ging¹-man⁴ tai⁴-kap⁶ yau⁵
耶利米書 38:1 。 經文 提及 有

several MW leaders/chiefstains demand Zedekiah king
gei² goh³ sau²-ling⁵ yiu¹-kau⁴ Sai¹-dai²-ga¹ wong⁴
幾 個 首領 要求 西底家 王

put to death
 chue⁵-sei²
 處死

Jeremiah
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 耶利米

however
 bat¹-gwoh³
 不過

Ebed-melech
 Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶
 以伯米勒

did not
 moot⁶-yau⁵
 沒有

let
 yeung⁶
 讓

their
 ta¹-moon⁴-dik¹
 他們的

crafty plot
 gwai²-gai³
 詭計

prevail/succeed
 dak¹-ching²
 得逞

Please
 Ching²
 請

take note of
 lau⁴-yi³
 留意

among them
 kei⁴-jung¹
 其中

two
 leung⁵
 兩

MW/individual
 goh³
 個

leaders/chieftains
 sau²-ling⁵
 首領

*/
 dik¹
 的

names
 ming⁴-ji⁶
 名字。

There's no doubt
 Moot⁶-choh³
 沒錯

Jeremiah
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 耶利米書

chapter
 jeung¹
 章

mention *
 tai⁴-do³
 提到的

people
 yan⁴

indeed
 kok³-sat⁶
 確實

truly/really [are]
 jan¹

actual [?]
 yau⁵

people
 kei⁴

yan⁴
 人。